

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0301

Mercoledì 07.05.2008

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ RINUNCE E NOMINE
- ◆ MESSAGGIO DEL SANTO PADRE A MONS. MICHAŁ HELLER IN OCCASIONE DELL'ASSEGNAZIONE DEL PREMIO TEMPLETON 2008

## ◆ RINUNCE E NOMINE

RINUNCE E NOMINE

### • NOMINA DI AUSILIARE DI PORTO (PORTOGALLO)

Il Santo Padre ha nominato Ausiliare di Porto (Portogallo) il Rev.do Sacerdote João Evangelista Pimentel Lavrador, Pro-Vicario Generale della diocesi di Coimbra, assegnandogli la sede titolare vescovile di Luperciana.

#### **Rev.do João Evangelista Pimentel Lavrador**

Il Rev.do João Evangelista Pimentel Lavrador è nato il 18 febbraio 1956 a Seixo de Mira, diocesi di Coimbra. Ha compiuto gli studi nel Seminario diocesano ed è stato ordinato sacerdote il 14 giugno 1981. È stato Viceparroco a Pombal; successivamente ha diretto il Segretariato diocesano di Pastorale Giovanile. Dal 1986 è Segretario del Consiglio Presbiterale.

Nel 1988 ha seguito gli studi a Salamanca conseguendo il Dottorato in Teologia. È stato nominato Rettore del Seminario nel 1991 e nel 1998 Direttore dell'Istituto Universitario "Giustizia e Pace". Dal 1999 è Canonico e Cappellano del Carmelo di Coimbra dove era Suor Lucia, la veggente di Fatima. È anche Segretario della Commissione Episcopale della Cultura, dei Beni Culturali e delle Comunicazioni Sociali.

Dal 1997 è Pro Vicario Generale della diocesi di Coimbra.

[00699-01.01]

**MESSAGGIO DEL SANTO PADRE A MONS. MICHAŁ HELLER IN OCCASIONE DELL'ASSEGNAZIONE DEL PREMIO TEMPLETON 2008 • MESSAGGIO DEL SANTO PADRE • TRADUZIONE DI LAVORO IN LINGUA ITALIANA**

Viene assegnato oggi a Londra il Premio Templeton 2008. Il riconoscimento, conferito quest'anno al sacerdote cattolico e cosmologo polacco Michał Heller per il progresso nella ricerca nel campo dei rapporti fra scienza e religione, è consegnato durante una cerimonia privata a Buckingham Palace dal principe Filippo, duca di Edimburgo.

Mons. Michał Heller, Professore di Fisica teorica, Cosmologia relativistica e Filosofia della Scienza nella Pontificia Accademia di Teologia di Kraków (Polonia), viene premiato per la sua originale teoria sulle origini e la causa dell'universo elaborata attraverso studi multidisciplinari nei campi della fisica, della cosmologia, della teologia, e della filosofia, incentrati sull'interrogativo circa la necessità di una causa per le origini dell'universo.

Pubblichiamo di seguito il testo del messaggio inviato per l'occasione dal Santo Padre Benedetto XVI a Mons Michał Heller, a firma dell'Arcivescovo Fernando Filoni, Sostituto della Segreteria di Stato per gli affari Generali:

**• MESSAGGIO DEL SANTO PADRE**

From the Vatican, 30 April 2008

Dear Monsignor Heller

The Holy Father was pleased to learn that you have been awarded the Templeton Prize in recognition of your outstanding contribution to the dialogue between science and religion, and he sends you his warmest congratulations and good wishes.

As you know, His Holiness has repeatedly underlined the importance of a fruitful encounter between faith and reason, the two wings on which the human spirit rises to contemplation of the truth (cf. *Fides et Ratio*, 1), and he wishes to encourage all those who devote their lives to exploring the profound insights to be gained from scientific research in the context of religious belief. He prays that your work in the fields of cosmology and philosophy will help to make known the message that "the heavens proclaim the glory of God, and the firmament shows forth the work of his hands" (*Psalms 18:2*).

As this prestigious award is conferred upon you in London on 7 May 2008, the Holy Father will remember you particularly in his prayers. Invoking upon you and all those whose work serves to promote a deeper understanding of the relationship between religion and science, His Holiness cordially imparts his Apostolic Blessing.

Yours sincerely in Christ,

Archbishop Fernando Filoni  
Substitute

Monsignor Michał Heller  
Professor of Theoretical Physics, Cosmology and Philosophy of Science

Pontifical Academy of Theology  
KRAKÓW

[00700-02.01] [Original text: English]

• TRADUZIONE DI LAVORO IN LINGUA ITALIANA

Dal Vaticano, 30 Aprile 2008

Caro Monsignor Heller,

il Santo Padre è stato felice di apprendere che Le è stato conferito il Premio Templeton in riconoscimento per il suo straordinario contributo al dialogo tra scienza e religione e Le invia le più cordiali congratulazioni e i più fervidi auguri.

Come Ella sa, Sua Santità ha ripetutamente sottolineato l'importanza di un incontro fruttuoso tra fede e ragione, le due ali sulle quali lo spirito umano si eleva alla contemplazione della verità (cf. *Fides et Ratio*, n. 1) e desidera incoraggiare tutti coloro che dedicano la loro vita ad esplorare le profonde conoscenze che possono essere acquisite dalla ricerca scientifica svolta nel contesto della fede religiosa. Sua Santità prega che il suo lavoro nel campo della cosmologia e della filosofia possa contribuire a diffondere il messaggio che "i cieli proclamano la gloria di Dio e il firmamento esalta l'opera delle sue mani" (*Sal 18, 2*).

Allorché questo riconoscimento prestigioso Le sarà conferito il 7 maggio 2008 a Londra, il Santo Padre La ricorderà particolarmente nelle sue preghiere. Su di Lei e su tutti coloro il cui lavoro concorre a promuovere una più profonda comprensione del rapporto tra religione e scienza, Sua Santità cordialmente impartisce la sua Benedizione apostolica.

Sinceramente Suo in Cristo,

Arcivescovo Fernando Filoni  
Sostituto

Monsignor Michał Heller  
Professore di Fisica teorica, Cosmologia e Filosofia della Scienza  
Pontificia Accademia di Teologia  
CRACOVIA

[00700-01.01] [Testo originale: Inglese]

[B0301-XX.02]

---